

543698-2026 - Zadávání

Německo – Vodoměry – Water Meter Zambia

OJ S 149/2026 05/08/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Dodávky

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

E-mail: julia.berktold@giz.de

Právní forma kupujícího: Veřejný podnik ovládaný ústředním orgánem státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Water Meter Zambia

Popis: Lot 1: 2250 Water Meter Lot 2: 2250 Water Meter

Identifikátor řízení: 9a5b21d1-0509-4e1d-813f-50ef0c987baa

Interní identifikátor: 10043954 - 7200077834

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 38421100 Vodoměry

2.1.2. Místo plnění

Obec: Hamburg Seaport

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

2.1.2. Místo plnění

Obec: Lusaka

Země: Zambie

2.1.4. Obecné informace

Další informace: #Bekanntmachungs-ID: CXTRYRYTTQFK5HT# Communication takes place exclusively via the project area of the GIZ awarding marketplace. GIZ reserves the right to exclude bidders based in countries outside the European Union, and that are neither a party to the World Trade Organization's Agreement on Government Procurement nor have concluded another international agreement with the European Union on ensuring the equal and reciprocal opportunity to participate in public procurement procedures ("non-privileged third country"), from participating in this specific procurement procedure at any time during the procurement process. This also applies to bidding consortia with at least one member that is based in a non-privileged third country. Therefore, tenderers based in non-privileged third countries (including corresponding bidding consortia) are also not entitled to legal protection from review bodies under public procurement law.

Právní základ:

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

2.1.5. Podmínky zadávání zakázek**Podmínky podání:**

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 2

Smluvní podmínky:

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 2

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení

Porušení povinností stanovených v rámci čistě vnitrostátních důvodů pro vyloučení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Účast na zločinném spolčení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Praní peněz nebo financování terorismu: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Podvody: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Korupce: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností týkající se placení daní: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Platební neschopnost: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Majetek spravuje likvidátor: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Obchodní činnost je pozastavena: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Vážné profesní pochybení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce: In accordance with §§ 123,124 GWB.

Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení: In accordance with §§ 123,124 GWB.

5. Část**5.1. Část: LOT-0001**

Název: 2.250 Water Meter

Popis: Lot 1: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport Lot 2: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport

Interní identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 38421100 Vodoměry

5.1.2. Místo plnění

Obec: Hamburg Seaport

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

5.1.2. Místo plnění

Obec: Lusaka

Země: Zambie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 3 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek plně nebo částečně financovaný z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: Die Umweltstandards sind in den Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) sowie in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. Angaben zu Recyclbarkeit der Verpackung.

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Přizpůsobování se změně klimatu, Zmírňování změny klimatu

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Reference na určité dodávky

Popis výběrového kritéria: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years (2023, 2024, 2025) in the supply of water meters.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 26/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina, angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 56 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1. the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting

authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

5.1. Část: LOT-0002

Název: 2.250 Water Meter

Popis: Lot 1: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport Lot 2: 2250 Water Meter including FCA delivery to Hamburg Seaport

Interní identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 38421100 Vodoměry

5.1.2. Místo plnění

Obec: Hamburg Seaport

Nižší územní jednotka země (NUTS): Hamburg (DE600)

Země: Německo

5.1.2. Místo plnění

Obec: Lusaka

Země: Zambie

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Doba trvání: 3 Měsíce

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Nevyžaduje se

Projekt veřejných zakázek plně nebo částečně financovaný z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano

Další informace: #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Snížení dopadů na životní prostředí

Popis: Die Umweltstandards sind in den Allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) sowie in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. Angaben zu Recyclbarkeit der Verpackung.

Cíl strategického zadávání zakázek: Plnění sociálních cílů

Popis: Die Sozialstandards sind in dem Verhaltenskodex für Auftragnehmer der GIZ zu finden. Diese sind u.a. die Gleichstellung der Geschlechter, die Sorgfaltspflicht der Menschenrechte in globalen Wertschöpfungsketten, faire Arbeitsbedingungen sowie die Kernarbeitsnormen der Internationalen Arbeitsorganisation.

Přístup ke snižování dopadů na životní prostředí: Přizpůsobování se změně klimatu, Zmírňování změny klimatu

Prosazovaný sociální cíl: Rovnost žen a mužů, Náležitá péče v oblasti lidských práv v globálních dodavatelských řetězcích, Spravedlivé pracovní podmínky, Jiné

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení

Kritérium: Reference na určité dodávky

Popis výběrového kritéria: Reference projects - Proof of at least two reference projects during the last 3 years (2023, 2024, 2025) in the supply of water meters.

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: angličtina

Lhůta pro vyžádání dalších informací: 26/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Adresa zadávací dokumentace: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT/documents>

Komunikační kanál ad hoc:

URL: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:

Elektronické podání: Požadována

Adresa pro podání: <https://ausschreibungen.giz.de/Satellite/notice/CXTRYRYTTQFK5HT>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina, angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 04/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 56 Dny

Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: GIZ asks the applicant or bidder to submit, complete or correct documents, within the framework laid down by law.

Smluvní podmínky:

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: The execution conditions result from the information given in the contract notice and the tender documents.

Elektronická fakturace: Požadována

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žádná rámcová dohoda

Informace o dynamickém nákupním systému:

Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammern des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: According to Article 160, Section 3 of the German Act Against Restraint of Competition (GWB), application for review is not permissible insofar as 1.

the applicant has identified the claimed infringement of the procurement rules before submitting the application for review and has not submitted a complaint to the contracting authority within a period of 10 calendar days; the expiry of the period pursuant to Article 134, Section 2 remains unaffected, 2. complaints of infringements of procurement rules that are evident in the tender notice are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for the application or by the deadline for the submission of bids, specified in the tender notice 3. complaints of infringements of procurement rules that first become evident in the tender documents are not submitted to the contracting authority at the latest by the expiry of the deadline for application or by the deadline for the submission of bids, 4. more than 15 calendar days have expired since receipt of notification from the contracting authority that it is unwilling to redress the complaint. Sentence 1 does not apply in the case of an application to determine the invalidity of the contract in accordance with Article 135, Section 1 (2). Article 134, Section 1, Sentence 2 remains unaffected.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Organizace přijímající žádosti o účast: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0001

Oficiální název: Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registrační číslo: 993-80072-52

Poštovní adresa: Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5

Obec: Eschborn

PSČ: 65760

Nižší územní jednotka země (NUTS): Main-Taunus-Kreis (DE71A)

Země: Německo

E-mail: julia.berktold@giz.de

Telefon: +49 6196794481

Internetová adresa: <https://www.giz.de>

Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

8.1. ORG-0002

Oficiální název: Vergabekammern des Bundes

Registrační číslo: 022894990

Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: vk@bundeskartellamt.bund.de

Telefon: +49 2289499-0

Fax: +49 2289499-163

Internetová adresa: <https://www.bundeskartellamt.de>

Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Úlohy této organizace:

TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: dbf6cc5b-53fb-42da-988b-b6aa903ce689 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 04/08/2026 08:28:20 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 543698-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 149/2026

Datum zveřejnění: 05/08/2026